

# Zimbeler

DE CASTILLAZUELO

REVISTA INFORMATIVA DE LA ASOCIACION CULTURAL "CASTIAZUELO" (A.CU.CA.)

## CONTENIDO

<i>Editorial</i>	2
<i>Saluda</i>	3
<i>Galería de Eventos</i>	4
<i>Cultura</i>	8
<i>Pequeño álbum fotográfico</i>	22
<i>Cultura</i>	24
<i>Gastronomía</i>	32
<i>Sociedad</i>	33
<i>Somontano</i>	39
<i>Deportes</i>	41
<i>Pasatiempos</i>	43
<i>Zaguera</i>	44

Visítanos en la WEB:  
zimbeler.es



Escanea este código  
con tu dispositivo móvil



Cartel anunciador de fiestas, ganador del concurso de Huesca por Juan Badel

Suscríbete y envía tus artículos a  
[coordinacionzimbeler@gmail.com](mailto:coordinacionzimbeler@gmail.com)

Zimbeler te espera

1%





## RO ZIMBELER DE CASTILLAZUELO

DEP. LEGAL: HU-176/2000

### COORDINACIÓN GENERAL Y REDACCIÓN

Conchita Buil Salamero  
Esther Ciria Monaj  
Sara Zalacaín Casasnovas

### GALERIA DE EVENTOS

Redacción

### CORRECCION

Andrés Olivar Almazor

### PASATIEMPOS

xxxxxxxxxxxxxx

### ZAGUERA

Fernando Lascorz Noguero  
Esther Frauca Cacho

### MAQUETACIÓN

Eloy Naya Cavero

### IMPRESIÓN

Gráficas Barbastro

### ADMINISTRACION RO ZIMBELER

22313 - Castilazuelo (Huesca)

### E-mail:

[coordinacionzimbeler@gmail.com](mailto:coordinacionzimbeler@gmail.com)

### COLABORAN



AYUNTAMIENTO DE  
CASTILLAZUELO



DE HUESCA



## NÚMEROS

$$N = \{ 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, \dots, \infty \}$$

Hace apenas dos meses, en los trabajos arqueológicos de Foz- Calanda (Teruel), han descubierto una pieza de cerámica a modo de dado de juego, junto a otros restos de lo que parecen juguetes ibéricos que pueden ir del siglo IV al I antes de Cristo. El dado es un cubo de 3 cms. de lado con distintos signos en cada una de sus caras. Según el director, "si es lo que parece, tendríamos la primera serie numérica que se conoce en el mundo ibérico".

Mientras los investigadores arrojan luz al conocimiento de la escritura con más de 2000 años de antigüedad, nosotros no vamos a debatir sobre cómo y cuando los hombres primitivos empezaron a concebir el concepto de número ni los miles de años transcurridos hasta llegar a la invención de un sistema numérico, tampoco de una de las ciencias más antiguas, las matemáticas, ni siquiera de economía, toda estadísticas, cifras y números. Acaso de lo omnipresentes que éstos están en nuestra vida y del carácter subjetivo que a veces les atribuimos. Así, de dice que los hay deseados y soñados (loterías, apuestas, de muchos dígitos en cuentas bancarias). Reñidos, disputados (recuentos de votos de los partidos políticos tras las elecciones. Nostálgicos (ciertas fechas, aniversarios). Simpáticos, si permiten la expresión, como el 31 de esta revista, sí, ya llevamos 31 más 0 editadas, osea, 32, aquí el cero cuenta, fue el primer Zimbeler. Y se podría seguir... pero el espacio es el que es y terminamos con los que sonrojan, por decirlo suave: en lo que va de año, han cruzado el Mediterráneo más de 40.000 personas, han muerto más de 1.700, se cuentan por miles los menores de edad. Vayan sumando números y números de refugiados, desahuciados, perseguidos..., personas hechas números de pobreza, desesperanza, esclavitud, injusticia...

Este número, Zimbeler, trae una portada de premio: el cartel anunciador de las fiestas de Huesca, ganador de este año. ¡Enhorabuena Juan Badel Martínez!!!

Buen verano para todos y

¡¡¡FELICES FIESTAS DE  
SAN SALVADOR Y SAN LORENZO!!!





## ASOCIACIÓN JUVENIL “ALTORRICO EN MARCHA”



La Asociación Juvenil “Altorricó en Marcha”, constituida hace poco más de tres años, está formada por más de 100 socios y socias con edades comprendidas entre los 14 y los 30 años. Aún con eso, tenemos aportadores de menor y mayor edad. Dado el amplio abanico de edades así como las diferentes características de cada uno de los socios, puesto que en nuestra asociación, a diferencia de otras, no nos une ninguna afición ni ninguna práctica deportiva en común, sino que los socios solamente lo son en respuesta a la inquietud de ofrecer al municipio de Altorricón unos espacios alternativos de ocio, de forma que puedan desarrollarse a lo largo del año actividades que den respuesta a la necesidad de ocio y cultura por parte de la población más joven.

Para ello, programamos actividades de ocio, deportivas y culturales durante todo el año. Para acrecentar la unión en la juventud y en el municipio, para potenciar y recuperar las tradiciones del pueblo, para ocupar el tiempo libre de la juventud y que expresen sus inquietudes, y para fomentar la cultura y el deporte.

Una pequeña muestra del dinamismo y vitalidad de la Asociación:

Cabalgata de Reyes, concursos decoración fachadas y balcones en Navidad. Fiestas de San Blas (grupos musicales, concurso disfraces...) Carnaval ( niños y mayores, regalos... )Torneos de Bádminton (premios, fiesta del chándal). Torneos de Fútbol Sala. Feria de abril (mercado artesanal, juegos populares, talleres recreativos, paseos a caballo y ponis, espectáculos de bailes regionales...). Encuentros de Pesca. Fiestas Ibicencas. Celebración de diferentes actos para el verano. diversas actividades para las Fiestas Patronales. Charlas, concursos...

Por otro lado, desde la asociación fomentamos todas las actividades nuestras y de las asociaciones del municipio a través de nuestras redes sociales (Facebook, Twitter, Instagram), y nuestra página web, intentado que llegue la información a la gente del pueblo y de los alrededores. A su vez, colgamos carteles de promoción de nuestros actos por Altorricón y los distintos municipios de la comarca.

La participación de la población en todas las actividades realizadas hasta el momento ha sido excelente. Además, creemos que actos como la Feria de Abril o la Fiesta Ibicenca tienen una buena proyección de la imagen del municipio fuera del mismo.

Cabe destacar que la totalidad de los actos que hemos programado hasta la fecha han sido gratuitos y destinados a toda la población de Altorricón.



## SAN ANTÓN Y SAN FABIÁN



S. Anton: Los niños llevan sus mascotas a vendecir



Reparto de torta bendecida en San Fabián.

## SEMANA CULTURAL PRIMAVERA



Taller de cocina, por Jorge Zanuy, cocinero del Restaurante, La Abadía de Castillazuelo (guacamoley quesadillas).

Charla interactiva, piensa en positivo por Elsa Gaudé (Afammer Altoaragón)





Taller de risoterapia por Oriol Pascual.



Presentación charla de José Antonio Adell, "Historias y anécdotas de nuestros pueblos".



Charla con proyección "Mariposas del somontano y el sobrarbe" por Sergio Bestue.



Concierto a cargo del “Coro Atades”, para celebrar el 25º aniversario de las Jornadas Culturales.

Tomas (ro Pinarer) nos presentó la Semana Santa de Tarragona.



Taller de animación; “¿Te gustaría conoces la historia de Aragón?”, por Jorge Gastón.



## ROMERIA AL PUEYO

1 de mayo



## HEMOS VISTO POR EL PUEBLO...



Maridaje sobre ruedas. Bodegas  
estada— La Abadía de Castillazuelo

Barreras en Calle Ra Azequia, camino  
las piscinas, mas vale prevenir...





## UNA CORBATA DE COLORES

LA CARAVANA DE PLAN ES UNO DE LOS ACONTECIMIENTOS MÁS ENCANTADORES DE LA HISTORIA DE ARAGÓN. SE CUMPLEN 30 AÑOS DE LA PRIMERA EDICIÓN.

No es fácil salir en la portada de “The New York Times”. La primera vez que lo consiguió algo relacionado con Aragón fue en 1985, hace ahora 30 años: la caravana de Plan. El responsable remoto de aquello fue Frank Capra, el realizador de “Qué bello es vivir”. A finales de los 40 pensó en hacer una película inspirada en una noticia que descubrió en la prensa: un grupo de mujeres sudamericanas había atravesado el istmo de Panamá para encontrar marido entre los miembros de una colonia de rancharos. Pero a la Columbia, su productora, no le convenció la idea y Capra le contó el proyecto a su amigo William A. Wellman. La historia derivó en un western ambientado en el siglo XIX y centrado en unas mujeres que organizan una caravana con la que recorren miles de kilómetros desde Chicago para llegar a California, a un valle sobrado de solteros que buscan esposa. El miércoles 2 de enero de 1985, a las 21.35, después del telediario y el programa “Las cuentas claras”, TVE emitió la película, “Caravana de mujeres”. Ya se había visto antes en la tele pero esa noche tuvo unos espectadores muy particulares. No hemos valorado como merece la aportación de Frank Capra a la vida de Aragón.

En enero de 1985 el valle de Gistau, en el Pirineo de Huesca, también andaba sobrado de solteros. En el Bar Restaurante Casa Ruché de Plan, uno de los pueblos del valle, solían encontrarse muchos de esos “tiones”, a charlar, tomar cañas y tratar de espantar la soledad. En el pueblo vivían unas 170 personas pero solo había una chica soltera. Era 2 de enero y en navidades la soledad parece más cruel. Otra Nochevieja sin poder besar a una novia. Entonces, esa noche de miércoles, en la tele del bar, doce jóvenes vieron una película que les absorbió y con la que ya no pudieron sentirse más identificados. Alguno, animado por la cerveza, repentinamente lo

que podría parecer una travesura y que acabó siendo una bomba genial: ¿Y si montamos una caravana de mujeres?. Entre los mozos estaban Miguel Ángel Fumanal, José Serveto, José María Fantova –actual alcalde de Plan- o Mariano Loste, tal vez el más encandilado, el más ansioso por encontrar pareja y el más empeñado en publicar un anuncio. Ellos doce y José López, el dueño de Casa Ruché, aportaron las 1.300 pesetas del anuncio que el sábado 5 de enero salió publicado en los clasificados de HERALDO: “Se necesitan mujeres entre 20 y 40 años, con fines matrimoniales, para pueblo aragonés. Se atiende de 20 a 22 h. Teléfono: (974) 50.60.48. Miguel Ángel Fumanal Loscas. Plan (Huesca)”. Ese fue el origen de uno de los acontecimientos más encantadores de la historia de Aragón.

Cuando Miguel Ángel Fumanal vio en el pueblo al primer reportero de televisión sintió que el asunto se les había ido de las manos pero ya era demasiado tarde para detener el tsunami. En unos pocos días Plan se convirtió en uno de los pueblos más célebres de Europa. Recibían cientos de cartas en las que solteras de todos los lugares se autorretrataban con la intención de buscar marido: “Tengo 29 años y los ojos castaños, soy huérfana, mido 1,60 y peso 53 kilos”. Llegaban cartas al ayuntamiento y a la parroquia. El cura era uno de los que abría las cartas y, según los rasgos de la chica, se la proponía a uno u otro de los candidatos. Fumanal se decía que si después de la avalancha de cartas no encontraba novia es que él estaba hecho para ser soltero. Mientras tanto, el valle se volcaba en la preparación de la gran fiesta de tres días prevista para marzo. Especialmente, los chicos de Plan vivían las semanas previas en un estado de máxima excitación: la mujer de su vida podía estar a la vuelta de la esquina.



El jueves siete de marzo llegaron a Plan tres autobuses con las mujeres. Los vehículos aparcaron en el centro del pueblo, en medio de una fabulosa expectación y un revuelo desconocido. Miles de personas se habían acercado a Plan. En primera fila, aguardando a las mujeres, como salidos de “Bienvenido Mr. Marshall”, se veía a los solterones de Plan, vestidos de domingo. Las chicas, al ver desde el autobús la que se había montado, se asustaron. Ninguna quería ser la primera en bajar. Paquita, de 21 años, fue la que dio el paso adelante. La fiesta de los tres días la siguió medio mundo. “Los chicos de Plan”, de Puturrú de Fua, fue una de las canciones del verano de 1986. Se celebraron ediciones anuales hasta 1989 y en muchos otros lugares de España se plagió la iniciativa. En Plan se formaron unas 40 parejas y unas 12 o 13 se quedaron a vivir en el valle. Como cabía sospechar, el primero que se casó fue Mariano Loste, con María Ángeles Pedreira. Solo se deshicieron tres matrimonios, el 8%, un porcentaje bajísimo, sobre todo si se considera cómo se habían conocido.

En el verano de 1993 pasé unos 20 días en Plan. Hacía ya cuatro años que se habían interrumpido las caravanas pero allí me enteré de algunas cosas: Miguel Ángel Fumanal, el que firmó el anuncio en HERALDO, seguía soltero; Paquita, la primera valiente que bajó del autocar, tampoco había encontrado novio pero se hizo organizadora de caravanas; una de las mujeres que se casó apenas había vuelto a salir de casa desde la boda; el cura que abría las cartas le propuso



a una viuda gallega que había escrito buscando marido que fuera su casera y la mujer aceptó; los del pueblo com-



probaron que, desde que la viuda entró en su vida, el cura parecía otro: se le veía feliz y los sermones le salían más cortos y entretenidos. Mi estancia en Plan coincidió con las fiestas: se me ha quedado grabada la imagen del cura sentado en la plaza, mirando a su casera mientras bailaba al ritmo de la orquesta. Siempre pensé que dentro de Plan había varias películas y series. Incluso, les llegué a hablar de ello a Berlanga, Azcona y García Sánchez. Iciar Bollaín hizo una muy buena, “Flores de otro mundo”, coescrita por Julio Llamazares, -que estuvo a punto de filmarse en Calamocha- y el irlandés Aileen Ritchie rodó “De profesión, solteros”. Las dos películas cogían cosas de Plan. Pero no eran Plan.

Antes de los 80 Plan era un pueblecito muy bello pero aislado y casi inaccesible hasta hacía poco tiempo, afectado por una despoblación que parecía imparable y tocado por una moral y una mentalidad muy refractarias a la modernidad y el bullicio mediático y social. La caravana revolucionó el pueblo desde muchos puntos de vista y lo proyectó en todo el planeta. Pero, tal vez, la principal revolución fue la mental. Mucho tiempo después le escuché a José Puig, el alcalde de Plan en los años 80, algo estupendo: “La caravana nos puso una corbata de colores. Aún no nos la hemos quitado”.

**Luis Alegre Saz**



## YOGA: CAMINO A LA ESENCIA DIVINA

Fue a principios de los años sesenta, tras diez durísimos años de guerra en Vietnam, cuando gracias al florecimiento de la ideología Hippie en la costa oeste de los Estados Unidos y junto a las estancias místicas de grupos como los Beattles en el norte de India, se propició la primera emigración de diversos Gurus a Occidente para compartir sus enseñanzas milenarias.

Y así entró a formar parte de nuestro lenguaje una palabra sánscrita "YOGA" cuya etimología es la unión del cuerpo y la mente. Apareció hace 5000 años en los textos sagrados Hinduistas conocidos como "Bhágavad-Guitá," y mas tarde todas estas enseñanzas fueron recopiladas por Pantan-yali en su libro "Yoga-Sutras". Visto el pobre desarrollo social en la India hasta nuestros días, podríamos achacarlo al hermético Hinduismo junto con la nefasta colonización Inglesa, pero al igual que lo hizo la Teología de la Liberación en occidente, apareció el Budismo en oriente gracias a la práctica del Yoga por Buda, para promulgar que todos los seres somos iguales y abolir el estado racista basado en Castas sociales y así mismo afirmar que todas las personas poseemos en nuestro interior la naturaleza divina.

Nuestros gurús o maestros fueron llegando de la mano de personajes reconocidos tales

como el escritor Aldous Huxley, del violinista Yehudi Menuhin o el filósofo Krishnamurti. El Yoga se convirtió en una disciplina que ayudaba a mantener una vida equilibrada dentro de la vorágine del estrés occidental.

Hace unos veinte años tuve la suerte de viajar a India, quería profundizar en las fuentes de los orígenes del Yoga, y curiosamente al igual que para ser torero en España no existen escuelas por todos los pueblos de su geografía y debes acudir a unas ciudades específicas para formarte, pasa exactamente lo mismo con el aprendizaje del Yoga en su país de origen. India es un país increíblemente sorprendente tanto por su componente divina como por la peor humillación de la raza humana, es la democracia mayor del planeta y en ella conviven quizá como en la edad media en España, todo tipo de creencias y religiones.

Tuve que desplazarme en uno de esos trenes victoriosa hasta la falda de los Himalayas a una pequeña población llamada Rishikesh. Allí existen infinidad de centros conocidos como Ashrams, que ofrecen alojamiento, comida, cursos regulares de Yoga y de otras disciplinas por un módico precio. Incluso alguno de los Asrrams mas famosos como Shivanada, ofrece clases gratuitas a las seis de la mañana en sus grandes terrazas con vistas al río Ganges. Por casualidad tuve la suerte de conocer a un profesor nativo de filosofía Vedanta (primeros textos filosóficos de India anteriores al Hinduismo, llamados Vedas) y me invitó a conocer su residencia y centro de enseñanza ya que estaba interesado en aprender algo de Tai Chí, disciplina que yo había practicado durante varios años en Panillo. Cual fue mi sorpresa al descubrir un idílico palacio y no por su grandiosidad ni su arquitectura, si no por su limpieza, por su cuidada estética y belleza natural, nada que ver con los Ashrams destartalados y desaliñados que mayoritariamente, salvo raras excepciones, nos reservan a los occidentales.





Al igual que residir temporalmente en un monasterio propicia el recogimiento, India posee una energía mágica que si haces el esfuerzo de sintonizarla te acompaña durante tu estancia. Su comida es mayoritariamente vegetariana, ya que si se comieran sus vacas y búfalas perderían la única proteína que ingieren: su leche, la cual toman con el té y con la que elaboran una mantequilla llamada “Gué”, que adereza muchos platos de su amplísima y exquisita gastronomía.

Risikesh es la antítesis de los barrios periféricos de Calcuta que nos muestran la hipocresía de la raza humana, orden, limpieza, y muchos occidentales que su día a día en los Ashrams consiste en practicar “asanas” (posturas de Yoga) unas cuatro horas diarias, “meditar” durante más de una hora, cantar “mantras” y “bhajans” (oraciones y canciones devocionales) unas dos horas a la puesta de sol, y algún tipo de trabajo para ayudar a la comunidad (Karma Yoga), y siempre queda tiempo cada día al anochecer para reunirse a las orillas del Ganges y bailar escuchando música electrónica, en lo que se conoce como “Techno Party”.

Después de una idílica estancia donde una disciplinada práctica espiritual y corporal cambia tu manera de percibir la realidad en el mundo, vuelves a tu lugar de origen. Recuerdo la primera impresión que tuve durante el viaje en el tren desde el aeropuerto hasta Madrid, todos los viajeros estaban muy serios, nadie se miraba, nadie se hablaba, en India aunque estés perdido en la montaña más recóndita siempre aparecerá alguna persona que quizás no sepa ni hablar inglés, pero se colocará a tu lado para sonreírte y hacerte compañía. Seguir siendo vegetariano lejos de India no es algo necesario, pero ayuda a mantener una dieta apro-

piada, sana y equilibrada. Muchas veces la práctica del Yoga en occidente se queda relegada a la mera realización de Asanas o posturas de estiramiento estático o dinámico; si hay suerte se trabaja la respiración en ellas o por separado con los Pranayamas (técnicas de respiración), y en menor medida quizás también los Kriyas (limpiezas) y Bandas (retenciones). Pero a menudo olvidamos que la función de lograr este bienestar corporal no es otra que poder desarrollar nuestra parte espiritual. La meditación como camino de búsqueda de nuestro ser interior debería ser la práctica a realizar mayoritariamente en cualquier práctica de Yoga, cada ser aspira a iluminarse, a llegar al “Nirvana” abandonado el sufrimiento y la rueda de reencarnaciones que obliga a liberarnos del “Karma” (energía generada por nuestras acciones). Algunos de los Gurús que llegaron de India olvidaron sus sencillas y tradicionales técnicas milenarias, para crear las suyas

propias, difundidas en sus escuelas de forma secreta y entrando en un mundo mercantilizado lejos de su filosofía austera de vida, baste con recordar la figura de Teresa de Calcuta. Aprender a comunicarte con tu parte interior divina una vez que lo has experimentado, es algo que ya no se olvida aunque requiera de una práctica continuada y silenciosa, de hecho es común a todas las prácticas místicas de las culturas y religiones del planeta, siete “Chakras” para los Yoguis o siete “Puertas” para Santa Teresa. Es muy curioso entrar en una sala de oración de un templo y encontrarte con dibujos enmarcados de Buda, Mahoma, Jesus, Yhaveh, la Virgen María...para ellos lo importante es el trabajo interior que tu realices siendo indiferente la distinta reencarnación de Dios en la que creas.



propias, difundidas en sus escuelas de forma secreta y entrando en un mundo mercantilizado lejos de su filosofía austera de vida, baste con recordar la figura de Teresa de Calcuta. Aprender a comunicarte con tu parte interior divina una vez que lo has experimentado, es algo que ya no se olvida aunque requiera de una práctica continuada y silenciosa, de hecho es común a todas las prácticas místicas de las culturas y religiones del planeta, siete “Chakras” para los Yoguis o siete “Puertas” para Santa Teresa. Es muy curioso entrar en una sala de oración de un templo y encontrarte con dibujos enmarcados de Buda, Mahoma, Jesus, Yhaveh, la Virgen María...para ellos lo importante es el trabajo interior que tu realices siendo indiferente la distinta reencarnación de Dios en la que creas.

**Manu Sesé**



## EL APELLIDO CEBOLLERO

Desde hace mucho tiempo siempre había tenido la curiosidad de conocer el origen de mis apellidos y tener la oportunidad de nombrar a aquellos que me precedieron...

Tuve la suerte de encontrar a dos párrocos que facilitaron los datos de mi primer apellido, uno el de Villafranca de Navarra y el otro el de Ansó. Y con ello pude remontarme hasta el año 1620... Pero aún quedaba mi segundo, Cebollero del cual sabía muy poco y que todavía no sé demasiado.

Pero hagamos un poco de historia. ¿Cual es el origen de los apellidos? Para empezar nombre y apellido tienen similar significado. "Apellido" del latín "apello" cuya traducción sería, invocar, llamar o dar nombre, y lo observamos mas claramente en idiomas como el en francés, "le nombre" para el nombre de familia (apellido) y "le prenom" para el nombre propiamente dicho.

¿Y el origen de los nombres de las personas? Posiblemente se remonta al principio de la humanidad con el lenguaje, había que definir a los individuos como únicos e irrepetibles nombrándolos por "un hecho circunstancial", o lo más sencillo, por su aspecto físico.

La dominación romana realizó cambios sustanciales, los individuos de las clases nobles tenían tres nombres el praenomen, el nomen (nombre de familia, su gens) y el cognomen (el relacionado a una anécdota o bien un mote).

En Aragón durante el siglo XV no existieron normas rígidas para la transmisión de apellido, aunque la tendencia más general es que los hijos heredaran el apellido paterno, aunque no era extraño que los descendientes llevaran el apellido materno o incluso el de algún benefactor al obtener los bienes de su herencia. También existieron aquellos que se atribuyeron un gran nombre que nos les correspondía por parentesco de sangre, buscando prestigio y engrosar las filas de algún bando nobiliario poderoso.

Durante la Edad Media en Aragón los apellidos responden a varios orígenes:

El patronímico, derivado del nombre familiar. Por ejemplo, Sancho o Gonzalo darán origen respectivamente a Sanchez y Gonzalez.

De los oficios, como Barbero, Carnicer.

Cualidades físicas, Alegre, Calvo, Fuerte.

Lugar de Origen, Huesca, Gascón.

PUBLICIDAD



Sergio Bielsa  
www.esenciasdelsomontano.com



AGRICULTURA ECOLÓGICA  
biocasti@gmail.com



JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ SANTIAGO  
INGENIERO AGRÓNOMO  
618 736 095



Y dentro de estos últimos entraría el apellido Cebollero.

Cebollero o bien Cepollero era una aldea cerca de Monzón, denominada Abin Cepollero quedando por debajo de la calzada romana que lo orillaba. Muy cerca de allí creció la población que se llamaría originariamente Castejón Cebollero (a partir del año 1.099). Y en el año 1.391 ya había cambiado su nombre por el de Castejón del Puente.

En ese mismo lugar existió un castillo denominado Castillo Cebollero que según algún autor se denominó así por la abundancia de la planta herbácea (cebolla). Y se tienen algunas referencias, como que sirvió de límite para repartir la herencia del rey Jaime I el Conquistador a su primogénito Don Alonso nacido del primer matrimonio con su esposa la reina Leonor (Libro III Capítulo XLIII Anales de la Historia de Aragón).



Familia Cebollero, finales de los 40.

Esto que acabo de describir es sólo el principio, para seguir la pista de nuestros ancestros a través de los apellidos hay varias fuentes. La primera, los registros civiles que se encuentran en los ayuntamientos, pero tienen un defecto, se inician el 1 de enero de 1871 y por lo tanto son pocas generaciones. La segunda, y mas importante, los "Quinque Llibri", libros de registro de nuestras parroquias, comienzan alrededor del siglo XVI con el Concilio de Trento, donde se anotaban las fechas de bautismo, comunión, confirmación, matrimonio y fallecimiento. Y aunque en origen tuvieron la misión de controlar a conversos, herejes, hugonotes y otros peligros de la Santa Madre Iglesia, hoy en día es una excelente fuente de información e investigación. Por último no debemos olvidar los Fogajes de la Corona de Aragón (viviendas con fuego, vivas), el de 1362 y sobre todo el de 1495 durante el reinado de Fernando el Católico, muy completo, donde se puede leer:

Castellezuelo (Castillazuelo), seis fuegos, Pedro Lunico, Monserrat de Buara, Johan de Palo, Johan Durraqua, Pedro Beltran y El Castillo.

Jorge Gastón Cebollero

PUBLICIDAD



**TECNO-MAT** TECNOLOGÍA DEL AUTOMATISMO, S.L.  
Ctra. Barbastro-Alquézar, km. 5,450  
CASTILLAZUELO (Huesca) SPAIN  
Tel. +34 974 300 030 Fax +34 974 302 515  
www.tecno-mat.com  
e-mail: info@tecno-mat.com

**SERVICIO GRUA  
Y MONTAJES**



Calle Acequia, 36 - Tel. 974 30 22 13 - Móvil 661 45 28 40  
22313 CASTILLAZUELO (Huesca)

**Filpel Bobinas, S.L.**

Crta. Barbastro-Alquézar, km 5  
22313 - Castillazuelo  
Telefono 974 302 587  
j.cans@filpel.net



## TIONS (VI) BAOBABS

De mañanas, en que uno remata d'acotraziar-se,  
debe de fer niquitosamén a limpeza d'o planeta.  
Cal adedicar-se regularmén á rancar os baobabs  
en que se conozen entre as roseras,  
á ras que s'asemellan asabelo cuan son chicotons.  
Ye un treballo sulsidor, pero bien fázil.  
O Prenzipet. Antoine de Saint-Exupéry

Feba muito tiempo que conozeba yo á Pepón de Mediano. Nos abebanos criau chuntos en o lugar y, anque el yera bel señal más biello que yo, siempre fizemos buena pacha de chóbens. Pero con o tiempo, como á uno más d'ixos muitos altoaragoneses, un día tamién á yo me tocó de jopar d'o lugar pa prebar d'ancontrar una bida millor defuera d'Aragón. Trenta años estié sin tornar; pero cuan lo fize, allí me trobé de nuebas con o mío quiesto amigo Pepón. Á os dos nos se notaban os años, mas sólo que en o fesico, porque o esprito lo continabanos teniendo igual que o día que nos separemos. Dimpués de firmes charrazos d'os tiempos d'antes y de meter-nos á o día d'a situación nuestra y d'as caterizias pasadas en istas añadas, Pepón pasó á contar-me os muitos problemas que teneba con o fillo chicote, que, según me dizó, l'abeba saliu un chandro y un puga de marca mayor. "No'n puó con el, chiquer –m'esplicó–. Me s'ha metiu en trenta años y sólo piensa que en fer o galbán y en bibir sin tener que doblar o lomo. De zagal nos fizo pasar as d'a enquisición, pos yera más malo que rancau, y agora semos o qesentir d'o lugar por culpa d'o pezolaga d'el". "Y por qué no le buscas bella nobia –l'aconsellé yo–, á ro millor asinas t'asentaba cabeza y l'aturabas bella miaja". "¿Nobia? ¡Oí, nobia! Á ixo le gustan todas, chiquer. No hai traza de meter-lo en pederá –me contestó–. Le charré d'una mozeta d'aquí d'o lugar, de

casa buena, y ¿sabes qué me respondió?, que ixa yera más fiera que l'imno d'Aragón. ¡Miá qué salida, o lengua puerca! Yo dende chobener ya lo bide que no asentaría cabeza ni lo casaríamos, asinas que pensé en primeras de meter-lo flaire; pero con o que le tiran as sayas (y no prezisamén as largas negras) y o tronlirón que ye... mal". "¿Cura en istos tiempos, Pepón? Tu no estás en o que zelebras. Fa zincuenta años sí; pero agora ixo ya no ye negocio, ombre. De pulitico l'has de meter; ixos son os que biben oi". "¿De pulitico? ¡Pero si no acabó ni a escuela!". "Y ixo qué más da. Á ber si te creyes tu que tós os puliticos en tienen d'estudios. Más d'a mitá están como ro zagal tuyo: con o Catón. Prezisamén se meten allí por ixo: ye un puesto ande ganar firmes perras y empagas no te desichen cosa. Tu traye-me á o zagal, dexa que charre con el, que por o que me cuentas tiens una mina en casa y tu sin anterar-te. Perro, sinbergüña, pezetero y putañero: ixo en pulitica ye esito seguro, nino".

Pepón me mandó á Francher, á o fillo, y estié fablando con el firme rato; anque nomás beyer-lo, ascape paré cuenta que o mesache yera más agudo que os zepos y que teneba más ganas de fer perras que tós os tesoreros d'o PP chuntos; por ixo, en que le fablé d'as mías intinzions, á o zagal se le metión unos güellos como ros ruellos d'o torno.



Combenziu íste, charré con o padre d'os pasos á seguir. "O primero que imos á fer, Pepón, ye meter á o fillo de conzello en o conzello d'o lugar. Cal prenzipiar por poco, y ya chino-chano iremos puyando. Isto d'a pulitica funciona asinas: primero te das á conozer y lugo bas medrando; pero ixo sí, se tié d'apuntar en uno d'os partius grans. Cualquiera nos bale; pero tié que ser d'os grans, d'os que hai diners á tocar".

Conque asinas lo fizo, s'afilió ande o padre le dizió y en os primers comizios monezipals que abió, Francho se presentó en as listas d'o lugar, fendo en a campaña tó ro que o partiu y yo l'aconsellemos, y, prou que sí, ganó as elezions por buena cosa botos. "Pero siño Fortunato –me comentó nomás ganar-las–, que m'he enterau que en o conzello no se ganan perras, que no se cobra cosa". "¿Y pa qué quiers cobrar? Tu fa o que yo te diga que diners en bas á tocar unos cuentos. O primero que tiens de fer ye firmar buena cosa presupuestos y propuestas d'obras. Tu presenta muitos lumers, de modo que a chen se trafuque y ya no sepa de qué obras ni de qué milloras estás falando ni pa qué son as perras. Lugo d'ixas obras en fas una u dos y redondeyas as zifras, ¿m'entiendes?". O zagal aprendió a lezió ascape: presupuesto peszinas, poliesportibo, campo de golf, campo de fútbol, eletrificación de calles, saneamientos publicos, milloras en caminos y cabañeras, biblioteca, zentro d'interpretación (en iste caso monotematico d'os burros), fosal pa os cans y os pajaricos... En fin, que fizo presupuestos dica que os demás d'o conzello perdió l'oremus con as cuentas.

As primeras perras que llegón ta ra casa o lugar las imbirtió en fer as peszinas y en reparar os caminos, y d'astí, prou que sí, aprovechó pa dar firmes pizcos, pos denguno

d'o lugar paró cuenta en que as obras no abeban costau ni a metá d'o presupuestau. Dimpués consiguió diners ta cambiar as farolas d'o lugar y ta eletrificar bellas zonas de nueba construción que no estaban iluminadas, y tamién le fue asabelo bien. Pero como ya sabez que en os lugars hai chen mu mala, que sólo piensa que en fer a tana á os demás, pos resulta que á uno d'o conzello que no teneba cosa millor que fer no se l'ocurió otra cosa que meter-se, o fato d'el, á contar as farolas nuebas d'o lugar, y prenzipió á estroliquir que si en presupuestés y en has cobrau ochenta y en as clabau sesenta nomás, y que si ánde están as demás, y que si te nos estás quedando ros cabals, y que si tu solo te llebas tós os lumers... ¡Cuenta, como si fuese de farola arriba u farola abajo! En fin, pos que en zagueras tenió de dexar o cargo pa no quedar á mal con más d'uno. Pero ro partiu, como ya imachinarez, sí que supo balurar os suyos meritos, y en don Francho bido toda una mina, presentando-lo ascape en as elezions siguiens namenos que pa presidén d'a Deputación Probinzial. ¡Cómo las podió rajar agora o zagal! En o poco que estió cuasi cambió toda ra probinzia. Pero tamién lugo empezipió as embidias, aquí d'os d'a oposición; todo porque ellos no yeran capaces de sacar tantas perras ni de fer tantos proyeytos como el. Y no parón de ronroniar con que si miá pa qué querebanos un aeropuerto si en el no aterriza que bella mosca; que miá que falta nos feba una autobía que remata en metá una demba; que si ánde paran as perras que faltan d'o poliesportibo que s'espaldó antes de ser inagurau; que si no se debaban d'aber imbirtiu partidas ta fer pistas d'esquí sendo que ya no nieba que cuatro días y sólo fan que emporquiar os Perinés; que si qué se fizo d'as aduyas d'Europa pa fer o Somport... En fin, que o



cargo tamién lo tenió de dexar. Pero ro partiu de nuebas quedó contentismo con el por os muitos diners que se podión repartir os dirichens grazias á ras contabilidaz B, C, D, E, F, G,... y Z que llebó, y lo propuso name nos que pa alcalde d'a capital d'o Reino. O padre estaba espantau con os medros tan escopetiaus consiguius por o zagal. "Chico, pero cómo l'iz á meter d'alcalde de Zaragoza –me dizió– si pué que no aiga estau más d'un par de bezes allí. Que se'n sabe el d'ixo". "Tu, Pepón, dexa-lo en as mías mans y no t'apures. ¿Qué falta fa conozer una ziu dá pa gobernar-la? ¿Que te creyes que tós os alcaldes son d'a capital? ¡De pistón! Miá, o que abeba dinantes de Tetuán yera, para cuenta. Y a lechislatura siguién se presentó d'eurodiputau por Canarias. ¡Miá que amor por Zaragoza y por Aragón tendría! Y en ha abiu de conzellers y alcaldes andaluzes, catalans, castellanos y mesmo franchuz. Y ¿ta o Gubierno d'Aragón?, menos aragoneses se'n presenta de tós os puestos ". Don Paco fue definitibamén cabeza de lista en as elezions monezipals por Zaragoza, como se l'aconselló, y las ganó. ¡Qué de cambios iba á experimentar a ziu dá grazias á el! Fizo auditorios en os que no dentra ni dios por no aber programazions; nuebas plataformas lochísticas que rematón en a ruina y tós os direutibos en os chuzgaus; bías de zircumbalazón por metá de zonas de alto balor ecolochico; mudernos palazios esportibos plenos de goteras; efiziens depuradoras que tornaban más mierda ta o río d'a que entra ba; praucticas estazions intermodals en as que uno podeba estar un mes andando sin trobar o tren que buscaba; estayos de fútbol imbeyibles... y mesmo consiguióó una Espo (que encá estamos pagando) y dragó l'Ebro pa fer-lo nabegable con barcos bien pinchos (que nunca no nabegón; pero que da igual, pos a intinzió ye o que cuenta). ¡Tó en una lechislatura! En ixos poquez d'años se combirtió en l'alcalde más queriu de tós os tiempos. ¡Mesmo lo quiso fer santo l'arzobispo por restaurar a seu con as perras d'os contribuyens! (catolicos u no). Pero á ra mesma belozidá que medraba ra suya fama, medreban as embidias, y os más tiñosos prenzipió á meter-sen con el (y con yo) con a

sencusa de que en buena cosa de faaturas sobran zeros (tó porque á o secretario se le'n abeba iu una miqueta ra man con os zeros. Ya sabez o que pasa con os ordinadors: que deixas un señal o dido en a tecla y aquello prenzipia á correr más que o galgo Lucas). Por si ixo fuese poco, empagas algún iban dizindo que tó ro feito abeba siu un fracaso y un saco sin fundo de pierdes, que s'abeban achustau obras sin talento y que agora sobran infraestructuras y faltaban perras. ¡Cal ser pocasuntanzias!

Pero á pesar de dexar á o conzello d'a capital como ro más arruinau d'Europa, o partiu idolatraba á o siño don Francisco, tenendo-lo como ro millor almenistrador de toda ra democrazia; amos, que ni Rodrigo Rato. Y, prou que sí, tós os compañers –y yo– l'aganemos (estregando-nos as mans) á que se presentase como tesorero d'o partiu; cargo que refusó (rechazó) por tener otras miras muito más alteras. Antonces, anque con buena cosa pena, a direutiba en nombró á otro, á un tal Barzenas; buen zagal, pero un señal tronlirón con as perras, tanto, que perdió as cuentas y dimpués, por no salir os lumers, nos acusón á tós d'aber robau y de cobros en negro á trescapote, de mans d'uno d'ixos interpresarios con bigote negro y tarxeta negra (como a suya conzenzia) que se banaglorian de no aber leyiu en a suya bida un libro y de llebar canzonzillos de más mil euros pa sojetar-sen os cojones. Como comprenderez, á o partiu no le'n quedó otra que zesar-lo; algo que sintiemos tós asabelo; de feito, mesmo ro propio presidén bañau en glarimas le nimbió un mensache prou sentiu pa animar-lo: «Lois, se fuerte». Á ro que l'otro le contestó: «Mariano, si ye posible, saparta de yo iste cáliz». «No puedo –le dizió ro presidén–, cal que pases por iste tranze pa salbazión tuya y d'o partiu». «Pos si ixa ye a tuya boluntá, que se faiga en yo según a tuya palabra». Y dando-le firme trago á o cáliz, paró cuenta de que no yera pas a zicuta de Socrates sino un biner bien bueno d'a Ribera d'o Duero de más de dos mil euros a botella, que, á ro que paize, l'abeba regalau á o presidén un amigo d'a



escuela d'o zagal d'el clamau Nicolaser (unque familiarmén en casa suya lo conozeban como "Nicolaser chicorrone") que abeba saliu asabelo escarpio y que ya feba negocios mesmo con o propio presidén d'a patronal, un ombre iste agudo ande los abese (que de tanto que lo yera remató en a fosqueta), qui, por zierito, l'abeba regalau á el a botelleta por dexar-lo adormir en casa. O partiu antonzes pensó que o mió amo podría fer un buen papel como candidato ta ra presidencia d'o Gobierno d'Aragón, y el, como ye de dar, lo azeutó, y ¡sacó mayoría asoluta! Afortunadamén, o pueblo aragonés, una bez más, supo balurar os meritos d'un gran ombre y d'un gran pulitico. Preba d'ixo ye que quitó d'a Unión Europea a mayor cantidá de perras que nunca denguno no abeba conseguíu trayer antis (y que se repartió entre él y os más amigues de partiu y sendicatos) y que fizo as mayores obras que nunca no s'abeban feito en ista tierra. Proyeutó una autobía transperinencia que acotolaba meyo Perineyo pa que os balenzianos y os murzianos podesen llebar as naranchas y os limons ta Franzia tranquilamén; dos linias d'ABE: una Castiazuelo - Balbastro y otra Utebo - Tardienta - Canfrán - París - Moscú, do se enlazaría con o transiberiano, demanda muito solizitada por os d'Utebo dende quemisó tiempo. Fizo lumerosos pantanos de conchunta con Madrí pa que regasen o desierto d'o Lebante y parasen firmes campos de golf á cuenta nuestra, y mesmo metió a primera (y unica) piedra en o salto Pozán pa fer un entibo más gran que

o d'a presa d'Asuán, con a fin de rematar con as tamborinadas d'o Bero que embadinaban Balbastro y de bez que podesen regar tranquilamén os de Castiazuelo y mesmo ros monches d'o Pueo. Pozán, Güerta y Güera quedarían afogaus, o primero debaxo d'o zemento y os segundos debaxo l'agua; pero por contra se podría llegar ta Alquezra y Adagüesca en barco, do se pararían polius embarcaderos y zonas turisticas con otels, campos de golf y alpartamentos de lujo en as orillas d'a gran mar d'agua dulce. En tó caso, ro más benefiziau iba á ser mi amigo Jesús Rufas de San Pelegrín,



pos a ideya yera fer en o salto a zentral eletrica más gran d'o país ta subir d'una bez por todas a luz ta o lugarón, y, empagas, de baldes; ixo sí, á cuenta de meter una piona en metá plaza gran como a torre Eiffel, pos a que sobrase d'eletrizidá se esportaría ta Franzia, con os consiguiens benefizios ta ras eletricas d'as que o mió mainate yera o prenzipal aizionista.

Amás amás d'otras muitas linias l'alta tensión que metió por metá d'os Perinés estricallandolos, montó una televisión autonómica con una programación que ya la queresen os d'a BBC (programación claramén orientada pa labar-sen a cara el y os d'o partiu y matar á os biellos d'as residencias, á os que tienen tó'l santo día beyendo-la, y asinas aforrar-se firmes perras o Serbizio Aragónés de Salú), y con estrelas d'a presentación, como a mozeta que da o tiempo ros cabos de semana (o de dar o tiempo, como ya abrez endebinau, ye una ironía, porque dar, o que se dize dar, no en da una).



Y á os de Tergüel, pa que no s'enfurrñasen por ser menos, les fizo tamién un aeropuerto –por ande oi campan libremén os caracols–, y o afamau Scalextric de Biel, tamién conoz-iu, aunque menos, como MotorLand Aragón, t'ande ban os críos bels domingos con os autez de cuerda á chugar y que podez beyer telebisau. Tanto medró y tan famoso se fizo ro mío amo en as altas esferas, que mesmo llegó á ir á cazar alifans blancos con un rei abdicau y as mullers (bueno, u con mullers, qué más da); pero que en reyalidá sólo cazaban que a zamueca u bel conello enca-dau. Y tan enluzernada estaba ra suya machestá d'os logros d'o mío choben amo, que mesmo le proponió de casar-se con una d'as suyas fillas (como en os cuentos de hadas); pero íste renunzió, pos el yera masiaiu tión; amás amás que pensó que pa ser un duque “empalmau” y fer perras de malas trazas no ye menister fer boda con una infanta (no cal tanto compromís pa tan poqueta cosa).

Tó iba asabelo bien dica que de nuebas as embidias rechitón y l'acusón de llebar-se no sé que pallada millions (d'euros) ta Andorra, ta Suiza, ta ras islas Caimán, ta Suazilandia y ta Castejón d'o Puente (denunzia ista zaguera que se comprobó que yera falsa de raso zaga consultar con o direutor d'a caxa d'aforros d'o lugar); gastar perras sin tasa d'os contribuyens en biaches, restaurans, autos y mullers (no pas en a suya, pos no en



teneba), y mesmo de fer asabelos negocios más puercos que os d'Urdangarín y Diego Torres chuntos (que ya ye dizir); asinas que en zagueras, tanto á o eszelentismo señor don Francisco como á yo no nos ne tocó otra que a de demandar á o partiu un treslau. En primer puesto pensemos d'ir-nos-ne de consellers ta ra Comunidá Balenziana, do, como ya sabez, biben os puliticos más onraus y curiosos d'o país; pero charremos con Camps y nos dizió que abeba más lista d'espera que pa l'oculista en a Seguridá Sozial; asinas que en zagueras dezidiemos presentar-nos ta ras Elezions Europeyas como eurodiputaus por Canarias (tamién aquí os malpensaus nos acusón de fer-lo pa cobrar más dietas, como á aquel otro alcalde tan famoso de Zaragoza), con ideya de jopar d'iste país que rebuya (desdeña) á os grans ombres que luitan desintresadamén por o bien común d'a tierra y a calidá de bida d'os zitudans. Y asinas fue como ro mío mainate salió eslexiu eurodiputau y nos ne fuemos ta Bruselas, capital d'Europa, bibindo dende antonzes aquí con a tripa enzima o lomo tó'l santo día y cobrando firme sueldo, que, prou que sí, llebamos ta Suiza, que nos pilla más zerca; y tó por aber siu en a tierra nuestra unos incomprendius. Por ziertu, que no m'he presentau: yo soi don Frutuoso Agudo Buenapieza, secretario presonal d'o eszelentismo e ilustrismo señor don Francisco Chandro y Ladrón, barón de Cheto, Ibirque y Santo Tornil (tetulos que en istos días l'alcande pedaneyo de Rodellar, inchustamén, l'ha quitau), os dos tions y pa serbir-les.

\*\*\*

Ya sé que dimpués de leyer isto tos abese cuacau asabelo de poder botar á una gran presonalidá como ísta en as pasadas elezions; pero no tos alticamez, en as beniens tos podrez desquitar, pos de seguras que se'n presenta una buena pallada de Franchez. Ye más, iste ye o país d'os Franchez (u d'os Baobabs, que diría Saint-Exupéry; pero aquí sin Prenzipet –ni Prenzipeta– que los esbene).

**Chesús Mostolac**



## VOCES CON SEXO

Estaremos en verano cuando lleguen estas líneas a los eventuales lectores y, siempre con la duda de sobre qué escribir, he pensado que ante todo sea sobre algún tema ligero, que ya tenemos bastante caloret. Esto no quita que tenga que ser de menor importancia.



Un estudio de la Universidad de Chile sobre la voz humana, concretamente la femenina, demostraba que es bastante frecuente que ésta sea molesta para los hombres. Pero hay una razón fisiológica para que un hombre no pueda escuchar durante mucho tiempo la conversación de una mujer, incluida su propia pareja. Argumenta el estudio en cuestión que las inflexiones y matices de las voces femeninas son más complejos de descifrar, por lo que requieren de una mayor actividad cerebral y lleva aparejado el consiguiente cansancio para los hombres. Mientras que los hombres tienen un estilo plano, sencillo y menos complejo, las mujeres tienen un estilo circular, poseen un vocabulario más amplio y una mayor fluidez al hablar, según el profesor de neurología Carlos Silva. El tono suave y melódico de la mujer provoca la dispersión masculina. Más allá de toda broma, según los especialistas “si una mujer quiere conversar con un hombre, lo deberá hacer en períodos cortos y si no es posible tampoco eso, tendrá que dejar las conversaciones para las amigas”.

Estas diferencias hacen que cuando la pareja se enfrenta a un conflicto, la mujer tiende a hablar al respecto y el hombre prefiere esperar que las aguas se calmen. En definitiva, los hombres eligen el silencio y las mujeres, las palabras.

No se trata de calificar qué es mejor, pues este hecho diferencial es una manifestación

más de las diferencias de configuración del cerebro masculino respecto al femenino. El citado estudio, además, comenta que la mujer emite un rango de frecuencias de sonido más complejo debido a las diferencias en el tamaño y forma de sus cuerdas vocales y laringe. El conocimiento de estas características nos puede ayudar a suavizar algunas situaciones en las que la mujer se queja de que él no la escucha y él de que ella habla demasiado. También alivia nuestras conciencias y nos puede ayudar a encontrar un punto medio.



Los hombres debemos enfrentarnos en muchas ocasiones a una pregunta que nos pone en un aprieto cuando nuestra pareja, sacándonos de nuestro ensimismamiento, nos dice: cariño, ¿has oído lo que te he dicho?, y nosotros, tratando de salir del apuro, decimos que sí, acordándonos a duras penas de las últimas palabras, y recitándoselas como prueba de nuestra atención.

Otra situación práctica de este “conflicto” la veremos estos días de buen tiempo, cuando salimos a pasear y nos encontramos con otras parejas. A poco que haya cierta confianza, enseguida se produce una separación provisional y nos encontramos habitualmente con los hombres caminando en grupo adelantado, hablando de sus cosas, y las mujeres, atrasadas, de las suyas. De tanto en tanto, quizás miremos distraídamente hacia atrás para comprobar que llevamos una distancia que no asegure que no les alcance nuestra cháchara. Feliz verano y que cada uno encuentre su remedio.

**Juan García**



## EL CASTILLEJO DE LAS BRUJAS

Un día eba bajau desde Tamarite, pa llevá unos Kiwis a mis amigos de Castellazuelo. Como aún eba temprano, men voy aná a fe una rodada pol pueblo. Allá en una petitona plazeta al costau del Vero, me vay asentá en un banco cerca Casa ra Tenaja. Al lau mío, una grupet de yayos de bllancas canas, alguns ataviaus con ropas ya perdidas en el ricuerdo, y las yayas apañadas con delantals rayaus y bllancos moños, no vay podé evitá sentí, lo que estaban habllán.

Lo que divan se parecía a lo que yo ya había sentiu en lo mío pueblo.

Entre las nubes de aquel atardecer que se divisaban a lo largo del cielo, se iban haciendo entreclaros, dejando pasar un resplandor cada vez menos fuerte y brillante.

La negrura de la noche se va apoderando a todo lo largo del firmamento.

¡Cosa de brujería!. Un soplo de aire misterioso arrastra a todas las nubes para dejar pasar otro resplandor, primero mortecino, para irse asomando detrás de las montañas dibujadas sobre la inmensidad del cielo. Es la luna llena brillando como una Reina de la Noche en completa soledad, apagando la brillantez de las estrellas que la rodean.

Todo es silencio, las cigarras callan en sus chillidos, las golondrinas, que en el atardecer volaban a ras de tierra, con voces chirriantes, para atrapar toda clase de mosquitos se han ido quietando, posadas en los alambres de los postes de la luz.

La Campana de los Perdidos sigue sonando con su voz ronca y potente, que llega hasta más allá del Barranco de Vallanzualas, poco a poco se espacia su sonido, hasta callar del todo. Los labriegos de los lugares más distantes, ya han llegado al abrigo de sus casas, al calor de sus crepitantes hogares, que su mujer les ha preparado alrededor de sus hijos y sus abuelos amorosos.

Los silenciosos murciélagos abandonan la

cueva ro Barranco de los Mayuelos, entre sol y luna, volarán incansables en busca de su sustén.....pero.....aquella noche.....

El cárabo, el mochuelo y la lechuza, despiertan de su descanso, vuelan silenciosos, su plumaje suave como la seda, como la piel de un recién nacido, acaricia el viento sin hacer ninguna clase de ruido, atentos al menor movimiento sus orejas adaptadas al silencio más absoluto, detectan cualquier movimiento de un ratoncillo o de un escarabajo.....pero.....aquella noche....

La comadreja, despierta de su letargo, mientras la luz era la Reina de la Tierra, ahora de noche, silenciosa, buscará las madrigueras de los conejos, no le será fácil encontrarlos entre el laberinto de pasadizos, donde se pierde la mayoría de las veces; si vuelve con el estómago vacío, se habrá de contentar con algún ratoncillo descuidado o quizás encontrará un nido poco escondido para absorber todos los huevos, a veces cuando el hambre le aprieta romperá un vallado, o entrará por el resquicio de una puerta y hará desastres dentro de un gallinero, chupándoles a los pobres animales nada más que su sangre.....pero.....aquella noche....

Se palpa en el ambiente una calma tensa como la que aprecia a la llegada de una tormenta, aún no es la hora, la luna no ha llegado todavía al centro del Cielo, la oscuridad todavía no es completa.

Estamos en Castellazuelo, es viernes, y luna llena, las ventanas cerradas a cal y canto, a los más miedosos no les bastará el cerrojo de hierro. Atrancarán su puerta con un palo de olmo, quemada su piel el día de Navidad.

Cuatro gatos llega por la calle Padrinal, otro aparece desde el Barranco de Malpaso, cinco suben por la calle ra Zequia, tres estaban rumiando en La Plazeta del Sindicato, son negros como el carbón llevando su cola tiesa, trece en total.

Ya suben por ro Puente a la calle ro Plano y al Castillo.



Detrás del Castillejo, se mueven unas sombras, están cavando al pié de un muro para encontrar la Piedra, "Que no se acaba nunca". Tan fuerte que a plena luz del día cuatro hombres picando no la han sabido romper, tan fuerte que ni el pico que ha hecho especialmente el Herrero de "La casa de los ladrones", para ese menester, se dobla con la facilidad de un higo. Los gatos se han hecho sombras, que ponen el pié encima de la Piedra, para convertirse en Brujas. Una hoguera sin leña empieza a arder, con llamas rojas y negras. Las Brujas miran a todos lados. ¿Qué esperan?. En un gran mugido aparece un Macho Cabrío, tiene los cuernos largos y retorcidos, la piel negra, las piernas rubias, las uñas rojas, vuelve a hacer una gran mugido y las Brujas que están discutiendo a quien darle el "mal de ojo" empiezan a bailar sin escucharlo.

Otro gran mugido y las Brujas se quedan quietas -será por poco-, no se ponen de acuerdo a quien darle "el mal". Bailando, gritando que estremece se tiran por tierra, se enganchan por los pelos unas a otras. El cá-rabo vuela alrededor, haciendo sonar su chutt....chutt por su boca. Los mochuelos con los ojos muy abiertos hacen coro con las brujas, las lechuzas con sus plumas blancas como bolas de algodón recién cortadas. forman un coro encima de todo el algarabío. Las comadreas se entrelazan en los brazos de las Brujas, bajando hacia las piernas por la cintura.

Todas tienen los ojos blancos casi saliéndo-

seles de sus órbitas. Es todo un remolino, se oyen unos chillidos espantosos por encima de todo el ruido. Son los murciélagos, se cogen al cuello de las Brujas chupándoles la sangre, mientras gritan en un éxtasis de placer.

No paran, el Macho Cabrío lo contempla satisfecho, es el Rey de la Noche y las Brujas sus sirvientas. Todos arremolinados, tanto encima como debajo continúan toda la noche.

Pero.... Por encima del Castillejo, aparece el primer rayo de luz. El Sol empuja a todas las nubes de la noche para traernos el día.

Un mugido lastimoso, más fuerte que los anteriores, apaga el ruido de aquel montón negro, que poco a poco se aquieta. Los cá-rabos, los mochuelos, las lechuzas, vuelan en busca de sus escondrijos. Las comadreas borrachas de placer, se deslizan silenciosamente por las márgenes del Castillo buscando su madriguera. Los murciélagos borrachos de sangre vuelven a la Cueva del Barranco los Mayuelos; cabeza abajo, no saldrán en muchos días a buscar su sustento de siempre. Las Brujas hechas sombras pasarán por la Piedra, detrás de la Plazuela, "la que nunca se termina", para regresar unas por el camino de Padrinal, la otra por la calle ro Puente, las cinco de Castellazuelo, por la Calle de Balastro. No son sombras ni gatos, poco a poco se transforman en guapas muchachuelas.....Tienen la piel blanca, el cabello negro, los ojos verdes que cuando los miras, sus pupilas de color azul, parecen la profundidad de un lago cristalino que te atrae y te adormece, sus labios al besarlos se derriten como la miel recién extraída del panal, su aliento es como el perfume de la madre-selva en el amanecer de una mañana de primavera.....

Continuará.....o no...

- Vaya Juanet, por lo menos esta vezada no am parlat del Achuntamén.

- Toñet, un día e un día.

Castillazuelo a uno de Marzo del año dos mil quince.

**Julián Naval de Tamarite.**



*Mi madre Eusebia nació en Miño sv San Esteban (Soria), 1887. Llego a Castillzacuelo a finales de los 20 con sus cuatro hijos..*

*Aquí mi madre.*



*En esta otro el tío Rufino, mi hermano.*



*Mis suegros, Josefa Perallon y Joaquín Badel, nacidos en Castillazuelo.*

*Luisa Perallon, hermana de mi suegra.*



*Aquí los hermanos de mi marido: Paco, Jose y Felipe Badel*



*A Luis lo conocí bailando en el Sindicato, bien jóvenes que eramos y nos casamos. A casa Badel me fui a vivir con toda la familia.*

*Y llegaron tres hijos...*



*Jose Luis, Reinalder y Mercedetas. Aquí los teneis bien hermosos.*

*Mercedes.  
Primera Comunión.*

*Boda de Jose Luis con  
Pili Sanz.*



*Matando un pavo con  
Luis.*

*Mi única nieta  
María, hija de  
Reinaldo.*





## CUENTO QUE NO ES CUENTO

Cuentan leyendas antiquísimas que en el recóndito país de "S", rodeado de abruptas montañas cuyas cimas permanecían blanqueadas de glaciares y neveros, en cuyas faldas pastaban toda especie de animales pues su verdor era fuente inagotable de vida, y por cuyos valles corrían limpios, caudalosos y salvajes, los ríos, había un Instituto al cual acudían bulliciosos niños y niñas de todos y cada uno de los rincones de aquel magnífico paraje, cada día, cada mes, cada año...

La imaginación recorría cada senda, cada camino, salía de cada rincón, se expresaba en todo su esplendor como nadie jamás pudo soñar. El afán de mejora, de lucha, de superación, recorría igualmente sendas y caminos, de ida y vuelta. La constancia producía frutos inagotables. La ilusión iluminaba hasta los más angostos cañones y valles, todo, todo... estaba organizado, tan organizado que nadie se sustraía a tan embriagador entorno. Y la esperanza abría caminos hacia el futuro, un futuro risueño, un futuro muy prometedor... No era el paraíso, no, pero... ¡casi!

Pasaron los tiempos, y con los tiempos llegó el progreso, las carreteras, los coches, la radio, la televisión... Y todos, absolutamente todos, quedaron deslumbrados por todo lo que, día a día, mes a mes, año a año, iba invadiendo aquel principio (¡casi!) de paraíso.

Las montañas cambiaron de color, del verde al gris o... a otros verdes... Los ríos fueron apresados, atados con enormes moles de cemento, desviados, modificados en su aspecto y función. Ya casi nada se parecía a lo anterior. Y las gentes también cambiaron, ¡todas!

Al Instituto seguían bajando niños y niñas, menos bulliciosos, y... ¡ya no bajaba imaginación! ¡ni afán de mejora!... ¡ni constancia!... ¡ni estaba todo tan organizado!

Había un grupo, creo recordar que lo llamaban "A-1", que llegaba cada día a clase, cada día como cada día, y así un día y otro día, un mes y otro mes, quizás un año y otro año. Y montañas, y ríos, y niños, formaban un todo triste, un todo igual, un todo diferente, donde ya ni la esperanza encontraba camino para el futuro. Y como ese grupo había otros, cada cual igual a cada otro, cada día, cada mes, quizás cada año, también iguales.

Y en "S" había también un cementerio, no para personas o animales, no, era... como diría yo... un cementerio especial. Con lápidas, eso sí, para eso era un cementerio... ¡incluso con cipreses! En una lápida podía leerse: "Aquí yace la Imaginación, muerta de no usarla. R.I.P." En otra quizás se leyese: "Yace aquí la Constancia, muerta en extrañas circunstancias. D.E.P." O... tal vez pudiera encontrarse otra cuyo epitafio dijese: "Aquí reposa el Afán de Lucha. Falleció por..." Y así más y más tumbas del Pasado, menos y menos esperanza para el Futuro... ¡A propósito! ¿Cómo creéis que va a ser éste último si no hacemos algo antes de que sea demasiado tarde? ¿Dónde está, o que queda de aquel recóndito país, tan placentero, tan prometedor, tan...? ¿Qué le estamos haciendo? ¿Qué le hemos hecho ya?

Javier Carnicer



## ¿CUÁNTO VALE LA PACIENCIA?

Los niños pequeños habitualmente no tienen paciencia. Quieren algo y lo quieren ya. Viven de una forma muy hedonista, consiguen todo lo que quieren sin el mínimo esfuerzo, con el acatamiento resignado y justificador de los padres. Así van creciendo.

Hoy la paciencia no está de moda, lo que prima son las prisas, el llegar el primero, porque el que no llega el primero, pierde. Asociamos la velocidad con la productividad.

Queremos experimentar todo, pero en el menor tiempo posible, y esto nos lleva a un estrés, a un desasosiego y, a veces, a frustraciones que todavía nos aceleran más. Como nuestro hacer diario está dirigido por las prisas, asociamos paciencia con lentitud y aburrimiento. Si fuéramos pacientes, en muchas ocasiones, esperando un poco, obtendríamos mejores resultados. Aquí se pueden encuadrar muchos de los abandonos escolares, como en la época del ladrillo. El joven quiere dinero hoy, no mañana. Y hoy que es "mañana" qué?

La paciencia es una gran virtud. Sin embargo esta virtud hoy día está mal conceptuada, porque habitualmente se identifica al paciente con un pobre hombre, que aguanta todo lo que le echen, incluso si es injusto. Se cree que el paciente no es ca-

paz de revelarse ante una injusticia. La paciencia no es una virtud mediocre ni de mediocres, como dice X. Etxeberría. No hay que confundirla con la resignación. Si uno llega al final del mes con cierta dificultad económica, se resigna a no poder comprar, de momento, una televisión de plasma, pero eso no quiere decir que carezca de paciencia, si no más bien que no tiene dinero.

El impaciente es impulsivo, excesivamente activo, no acepta las limitaciones propias de las personas ni las frustraciones y es incapaz de vivir serenamente el presente.

En mi trabajo me inculcaban constantemente que para poder vender un producto había que conocerlo, creer en sus bondades y sobre todo valorarlo. Por eso, si queremos tener una vida más sosegada, sin tantas prisas y un entorno familiar reconfortante, es necesario que valoremos la virtud de la paciencia que nos conducirá a todo esto.

En mi opinión, creo que los adultos deberíamos enseñar a los niños, desde muy chicos, a que hay que ser pacientes y saber esperar para conseguir las cosas, aunque esto les produzca alguna frustración, llanto o pataleo.



**Miguel Royo Vidal.**



## RECUERDOS: EL HERRERO

Uno de los buenos oficios de aquellos tiempos, dentro de lo que cabe, para poder vivir sin muchas estrecheces en el mundo rural era el de herrero. Allá en su taller: con la fragua, el yunque, el juego de martillos y mazos, las tenazas y pocas herramientas más, daba servicio a todo aquello que necesitaba ser arreglado y que con el hierro se relacionaba.

No faltaba en su pequeño taller aquel enorme fuelle colgado y embocado a la fragua, que moviéndolo tirando de una cadena colgante, insuflaba aire abundante para mantener encendido el carbón que había de poner al rojo vivo la pieza de hierro, con la que había que trabajar después a golpe de martillo.



Los principales trabajos de estos herreros eran: Herrar las caballerías, aluciar las cuchillas, rejas y barrones de los diferentes arados y soldar las piezas que se rompían.

Herrar a algunas caballerías entrañaba cierto peligro, pues las había guitas que por cualquier cosa que les molestase respondían con una coz. Cuando éste era el caso, se les ataba una de las patas traseras con una soga sujeta a una pata delantera para que no pudiese cocear. En el tiempo de las moscas, algún crío de la casa ahuyentaba a los impertinente bichos con un espanta moscas, hecho con el pelo largo de la cola de un caballo o yegua atado a un mango de madera..

Cuando todo estaba preparado y el herrero creía que estaba alejado el peligro, cogía el pujamante y le quitaba parte del casco de la pata del animal para buscarle el mejor asiento a la herradura, que después colocaba sujetándola con unos clavos al propio casco, pero con la debida prudencia y maestría para no causar daño alguno al animal y evitar que saliese cojo de la herrera.

La operación contable de las herraduras se llevaba en una taja. La taja no era otra cosa que una media caña gruesa resultado de haber abierto por la mitad, entre nudo y nudo, dicha caña. Cada vez que se herraba se juntaban las dos medias cañas y con una lima se hacía una muesca que quedaba reflejada en ambas medias cañas. Una taja la tenía el dueño del animal y la otra el herrero con el nombre del dueño.

Para aluciar las rejas, los barrones de las mariposas o las cuchillas del brabán, rusal o grada, se hacía a golpe de martillo sobre el yunque y después de ponerlos al rojo vivo en la fragua. Hasta las picas, jadas, jadetas, jadones y jadicos, se aluciaban de la misma forma.



En la operación del aluciado intervenían dos personas: Una la que mantenía la pieza cogida con una tenaza sobre el yunque y la otra la que daba con el mazo, a dos manos, donde el primero le indicaba. La operación se hacía sin mediar palabra y a las órdenes del tintineo del martillo del que dirigía la operación. El tintineo indicaba cuando debía golpear o no y dónde. El repiqueteo del martillo sincronizado con el golpe del mazo era como una interpretación musical. Para realizar este trabajo ambos iban protegidos por un delantal con peto, de cuero, y unas antiparras que librasen a sus ojos de las purnas que saltaban. Acabada la operación del aluciado se metía la pieza inmediatamente en la pila de agua que había al pie de la fragua, para que la pieza se acerase y adquiriese una dureza mayor.

El herrero además soldaba, siempre que era posible, las piezas que se rompían para evitar que poner otra nueva porque los tiempos no estaban para despilfarros.

El grueso de los trabajos los cobraba en trigo una vez hecha la recolección; hecho por el cual, sin ser cosechero, el herrero vendía más trigo que muchos de los labradores del pueblo. Otro tanto sucedía, en cuanto al cobro, con el practicante y el cafetero.

Aquel taller de herrería era, sobre todo en días de lluvia, centro de reunión donde se hablaba de todo mientras se hacía la hora de comer o cenar. Era para los hombres - la herrería, la carpintería o la barbería- lo que el lavadero o el horno para las mujeres. El cotilleo podía ser diferente, perro cotilleo al fin y al cabo.

Lacastas se apellidaban los herreros de mi pueblo, un padre con sus tres hijos, quienes pasados los años sus hijos montaron su factoría para hacer herramientas agrícolas de toda clase y venderlas en todo el territorio nacional y en el país vecino, Francia. Si aquel abuelo -patrón de los herreros de su pueblo, hijos- viera la factoría que ahora dirigen exclusivamente sus nietos, pues sus hijos también fallecieron, y como transforman el hierro en multitud de herramientas, se quedaría estupefacto.

Hoy las herrerías como tal han desaparecido.



**Pascual Ascaso**



## SOLEDAD

Huye la noche infinita y el sonido monocorde de la lluvia azotando los cristales parece que cesa. Voy a levantarme, siempre madrugué y hoy vienen mis hijos y nietos y quiero hacerles caracoles con ajaceite como siempre me piden. Pero... esta no parece mi alcoba, ni mi cama... y estas paredes... Ah, esta mano la tengo atada... y esta otra con agujas... y este cable gota a gota... Estoy confusa. Tengo la sensación de estar atrapada al otro lado de un espejo. El dolor me devuelve a una realidad a medias, pues entre nieblas veo reflejadas las huellas de mi vida en ese vidrio donde el pasado es devorado en ese mundo al revés. Me pregunto qué hago cosida a esta cama incómoda. Ignoro si el tiempo pasa lento o deprisa en esta soledad, en este lugar extraño, ajeno a mi hogar. Y este gotero persistente y monótono, gota a gota... horadando las entrañas de la cordura. Este desamparo atenaza una y otra vez el recuerdo del ayer.

¡Cuánto te hecho de menos Miguel! Tuviste mejor suerte, te fuiste antes. La vida es fugaz y al final del camino me quedé sola. ¿Recuerdas?: cada embarazo me decías, no te preocupes, este año parece que la cosecha promete, las oliveras están llenas de muestra, el corral lleno de animales; trabajaremos y saldremos adelante. ¡Cuántas fatigas juntos!, ¡cuántas jornadas de sol a sol! El trabajo nos atrapó en la rutina del paso del tiempo, siempre mirando de salir adelante, siempre pegados a la tierra que nos vio nacer. Tenías razón, nuestros hijos se criaron sanos y les ayudamos a tener un futuro con más holgura que el nuestro. Pudiste ver a los cuatro casados y algún nieto... si vieras cómo han crecido..., ya tenemos biznietos. Qué feliz soy cuando vienen todos a casa..., les he ayudado hasta que he podido, ¿sabes? nuestro nieto se quedó en casa, ya tiene tres chiquillos. Todos son buenos hijos, no quise ser lastre para ellos y por eso estoy aquí hace unos años. La forma de vida ha cambiado mucho, a veces me parece que estoy en otro mundo. Pero no te preocupes, aquí me cuidan bien y todos vienen a verme de vez en cuando.

Tu recuerdo es un bálsamo ante tantos silencios y dudas, y mi escudo ante el dolor; no siempre puedo ordenar mis sentimientos, por eso me anudo a él para no desfallecer. ¿Recuerdas aquellas veladas en el hogaril?, a veces tú limpiabas los garbanzos que sembraste, para ponerlos en remojo y hacerlos al día siguiente mientras yo terminaba de zurcir la ropa para que pasara un tiempo más, o preparabas los tizones para que a la mañana no tuviera que subirlos. ¡Cuántas confidencias junto al fuego!



Aquellas noches de invierno con nuestros hijos, riendo, gritando, contando cuentos, discutiendo, poniendo orden...La tarde que Alodia, tímida y feliz nos dijo que un chico quería hablar con nosotros...Cuando Jorge llegó llorando porque no había sabido hacer un problema en la escuela...Las veces que Juan nos contaba chistes y chascarrillos, él era (y no ha cambiado) el dicharachero, el cómico que siempre nos hacía reír... o cuando Miguel nos dijo que se quedaría en casa para seguir con la hacienda y tenía proyectos de mejora y ampliación... ¡Qué contento te pusiste!



Sí, ya hemos quemado nuestra vida entre preocupaciones y alegrías, ilusiones, trabajo, carencias y fatigas, pero con esa complicidad que siempre tuvimos. Deja que recuerde una vez más lo gallardo y buen mozo que eras Miguel, y cuando en la ronda de la Fiesta, pedías al rondador su mejor jota para mí. Y qué dispuesto, siempre entre los primeros cuando los mozos plantabais el Mayo en la plaza de la Iglesia.

Parece que fue ayer aquella tarde que viniste a casa a decirle a mi padre que nos queríamos casar. Era una tarde gris, de cielo encapotado pero me pareció la más espléndida y luminosa. Al salir de casa, una débil llovizna comenzó a caer; abrí las palmas de mis manos y las gotas bailaban en ellas como diminutos brillantes, cerré los ojos y empecé a dar vueltas y vueltas con la cara hacia el cielo. Nos cogimos las manos, reímos como niños dejándonos envolver por la lluvia con su alo de magia. Tú repetías: gota a gota, así nos beberemos la vida juntos.



Así fue hasta que te fuiste y me parece que hace una eternidad.

Ya viene el día, después de esta insomne noche de lluvia y negrura, por la ventana entra un atisbo de luz, parece que ha movido el cierzo y se lleva las nubes. Tengo la sensación de que un soplo llega a mi rostro con aroma de añoranza y el leve roce de unas manos acarician las mías como si quisieran liberarlas de estas ataduras.

Sí... sí..., gota a goota, gootaaa a goootaaaaa...

**Conchita Buil Salamero**

---

Este relato, escrito por nuestra compañera Conchita, fue presentado en el año 2013 al "4º Concurso Literario de Afammer Altoaragon", obteniendo el primer premio.



## FOTOS PARA EL RECUERDO



Rufino a los 17 años



## EL POCASUSTANCIAS

Era un bloque de pisos  
de mucho rango y solera,  
un rellano de escalera  
con gente de grandes guisos  
quisieron con gran ilusión  
celebrar la inauguración.

Un vecino del rellano  
bastante simplón y torpe  
que vivía sin consorte  
siempre solo y nada ufano,  
también fue un comensal  
en aquella bacanal.

Por la noche, en la jarana,  
que todo aquello implicaba,  
con cena sofisticada  
con bebida a palangana,  
este vecino con pena  
le sentó muy mal la cena.

Se quedó arrinconado  
en una esquina del salón  
cambiando su color salmón  
por blanco, verde y morado  
y de todos los colores  
y... en el estómago ardores.

La anfitriona de la fiesta  
le vio con tal mal semblante  
que, con su muy buen talante,  
le conminó a una siesta.  
Mas el infeliz guayabo  
quería ir al lavabo.

Pero al ser tan apocado  
y con espíritu bajo,  
allí estaba en un cuajo;  
y el rostro desencajado.  
No alcanzaba a preguntar  
un sitio para evacuar.

La señora del "papeo"  
que ésta sí que era lista,  
le explicó al artista  
dónde estaba el aseo  
para que así se aliviara  
y el mal estar le pasara.

Más de una hora ha pasado  
y al vecino no veía  
viendo que no salía  
se acercó al excusado  
con sutil delicadeza  
y llamó sin aspereza.

-¡Oiga, vecino!, ¿está ahí?'  
¿Acaso le ocurre algo?  
De mi asombro no salgo  
al no verle por aquí.  
-¡No!... Usted es mi alma mater,  
pues no hay papel en el water.

-¿A caso su caletre mengua?  
¡¿Es que no tiene usted lengua?!  
-Sí, pero tengo una pega,  
que por mucho que lo intento  
a ver si coge incremento,  
la estiro y no me llega.

Osnofla-Octubre 2014



## PATÉ DE HIGADITO

### Ingredientes:

300 grs. de higaditos de pollo  
 Una cebolla pequeña  
 Un diente de ajo  
 Dos cucharadas de brandy  
 Dos cucharadas de crema de leche  
 50 grs. de mantequilla  
 Tomillo  
 Romero  
 Laurel  
 Perejil  
 Orégano  
 Una piza de sal y pimienta



### Elaboración:

Limpiar cuidadosamente los higaditos, retirando las manchas oscuras. Rehogar el ajo y la cebolla picadita. Añadirle los higaditos sazonados y rehogar. Incorporar las hierbas, rehogar todo fuera del fuego. Añadir la mantequilla, la crema de leche y el coñac y triturar por el mini-pimer. Dejar enfriar. Una vez frío tomar con tostaditas y ¡rico, rico!.

Si se quiere más consistente, añadir 100 grs. de jamón dulce y triturar (opcional).

Enriqueta Samper

PUBLICIDAD

Tienda de  
**CASTILLAZUELO**

**COMESTIBLES**

*Desea a todos sus vecinos unas  
 Felices Fiestas*

Plaza Mayor - Bajos del Ayuntamiento  
 CASTILLAZUELO

Santiago Tabullo - 974 320 577

www.restaurantecasamarilla.com  
 info@restaurantecasamarilla.com

Tel. 974 302 049  
 C/. Carretera, 25  
 22313 CASTILLAZUELO  
 (Huesca)



## EL RINCON DEL ARTISTA

Cuando un oficio o un trabajo se confunde con una afición, mal empezamos. No me malinterpretéis, no estoy diciendo que uno no pueda disfrutar con su oficio o con aquello que le da de comer; lo que quiero decir es en qué momento podemos justificar cobrar por un trabajo (normalmente creativo), sin necesidad de que nos echen en cara el que “esto no te cuesta nada” o el “...si esto a ti te gusta”. Podríamos utilizar el mismo argumento con un albañil, un electricista o un panadero por citar algunos ejemplos, pero tenemos muy claro que estos oficios entran dentro del ámbito puramente laboral, sin importar si el trabajador en cuestión disfruta de su actividad. ¿En qué punto se ha perdido el respeto hacia la labor artística?

Todos somos conscientes de nuestras necesidades, lo que, en la mayoría de casos, implica limitaciones que deben ser subsanadas por un profesional. Un servidor, ante la ignorancia que impone arreglar una caldera, pagará a un técnico por la reparación, lo cual no es algo raro ni inusual, pero, ¿y si lo que necesitamos es una ilustración? Seguramente intentemos salvar nuestra cartera y ofrecerle el “trabajo” a nuestro sobrino, que a fin de cuentas, él se lo pasa bien con sus “dibujillos” y así está entretenido.

Sí, sé que he empezado de una manera un tanto hostil, pero quiero que la gente entienda que en el momento en que uno se dedica de manera profesional (o por lo menos lo intenta) al mundo de la creación artística (ilustración, teatro, música...), se encuentra con muchísimos prejuicios y parece que si intenta beneficiarse por su faena, le tilden de aprovechado o, por lo menos, el “cliente” ponga cara de extrañado ante tal atrevimiento cuando se dicta el precio. Sí, señoras y señores, el arte es trabajo y no todo es un camino de rosas. El proceso de creación suele ser una tarea

ardua y muchas veces frustrante, que merece muchas horas de dedicación y acarrear una experiencia y estudios previos que nuestros años y dineros nos ha costado. En mi caso he dedicado más de seis años a distintos estudios superiores relacionados con el arte (Bellas Artes, Grado Superior en Ilustración...) con la inversión de tiempo y dinero que implican. He trabajado en estudios, editoriales, ayuntamientos, etc. y se me ha valorado de manera muy correcta. ¿Así pues, por qué la gente sigue ninguneando a los profesionales dedicados al arte? ¿Por qué vemos normal pagarle una factura astronómica a un cerrajero y nos escandalizamos si hemos de pagar por el diseño de un logotipo?

Llevamos acarreado desde hace muchos años una mochila llena de prejuicios, ignorando nuestro pasado y nuestro presente cultural en pro de valorar aquellas actividades más lucrativas y, agazapados a la sombra de la feroz economía, se nos aconseja estudiar algo “de provecho” en vez de seguir lo que nos dicta el corazón y las habilidades de cada cual.

Es por eso que opino que la gente no debe someterse a estudiar carreras impuestas según el futuro económico que puedan prometer, en contraposición a lo que realmente desea (Bellas Artes, Historia, Música...), por el falso argumento de que son carreras sin futuro. La cultura, a diferencia de la economía, tan volátil y traicionera como nos está demostrando en estos tristes años, es algo que debemos respetar y mimar, ya que es aquello que perdura y nos hace personas y no animales guiados por el instinto de sobrevivir, aunque de ello dependa arruinar a nuestros semejantes.

**Juan Badel Martínez**





## CHARRANDO CON VALERIANO (1ª PARTE)

*¡¡¡ Si, si, si, como si fuera ahora mismo!!!*

*Antiguamente para San Miguel se afirmaban (contrataban) los jornaleros (criaus) en las casas donde se requerían sus servicios: cómo debía ser el jornal, la comida y alojamiento y se llegaba a un acuerdo amo y criau.*

*En casa nuestra siempre hubo criaus hasta que mi padre y mi tío fueron mozos, fue una de las casas que cotizó a los criaus mientras estaban en casa, en cambio en otras se acercaba la Sanmiguelada y los trataban a baqueta para que marcharan sin cobrar.*

*Valeriano fue pa San Miguel que llegó a L´Amparo, ya se lo había comentau a su hermana días antes de su intención de llegar p´allí. Mejor, “así estarás cerca de mí y comida, cama y medicación no tendrás que preocuparte”, le dijo. Ya veis, de San Miguel a San Miguel.*

### **¿Cómo te encuentras aquí en Casa Amparo, te atienden bien?**

Estoy muy bien y muy contento no tengo queja, me han acogido como uno más de la casa, tengo mi independencia para hacer lo que quiero, paseo por Barbastro. Por las mañanas voy a ver a mi hermana, hasta las 11h u 11 y media y por las tardes voy al hogar del jubilado sobre las 4,30h a echar la partida de guiñote hasta las 7h. Aquí se cena a las 7,30h,.

### **Cuéntanos tus años de juventud.**

Yo tenía 16 años que los cumplí el 14 de abril y la guerra empezó el 18 de julio. Estábamos en casa y trabajábamos para la colectividad hasta que entraron los nacionales. Por miedo marchamos del pueblo, yo fui hacia Barcelona, íbamos a marchar hacia la montaña por la carretera de Tamarite en dirección a Benabarre. Los rojos estaban explotando un polvorín y al retirarse quemaban todo, levantaban puentes..., El puente de las Pilas también lo levantaron cuando pasábamos con José de Cebollero, estaban poniendo la dinamita y aquella noche ya lo vulcaron y en cuenta de subir pa la montaña fuimos hasta cerca de Manresa, todo andando, el pan y el vino lo íbamos comprando por donde pasábamos, en muchos sitios no te vendían. Me acuerdo que en Os de Balaguer compramos bastante pan, hacíamos noche en alguna caseta de monte donde podíamos, debajo de una carrasca; entonces íbamos muchos, los de Naya con las mulas que eran muy grandes y siña Vicenta iba en las mulas, que cruzábamos un par de ríos a caballo en las mulas, nosotros a pie aunque nos llegaba por la rodilla, ah y una que era comadrona de casa Calistro, éramos un grupo de 20 o 30 al principio. Pasamos por Tremp y allí había un control y a los que éramos de la quinta como yo, con 17 años, nos cogían para la guerra. Íbamos 7 u 8, los demás ya se habían ido por otros caminos, y coincidió una cosa muy curiosa, al cruzar el río venía una carretera hacia Artesa de Segre y resulta que vemos bajar un camión, ¡ostras ese camión es el que estaba en Castilla-zuelo en la iglesia, que la hicieron de garaje!. Era uno de Berbe-gal, el encargao de los camiones y lo que hubiera allí. Con que nos paró y nos dejó en Artesa de Segre que habrá unos 40 km.





Ya de noche nos encontramos con María Laguau, con Jesús, Concheta Digosanz, con José María, que estaban debajo un puente en una cloaca, que ya iban a dormir. Ya era oscurecido que vimos a un camión cargao de harina. Resultó que el chófer era de Berbegal, “mía si queréis subir voy a 5 km.a un pueblo a dejar harina para una panadería y así os acercaréis más a Barcelona, pan no tos faltará” Con que subimos con él; aquella noche bombardearon

Artesa de Segre, a nosotros no nos llegó ninguna ráfaga. Al día siguiente continuamos viaje, en Artesa pasamos por la calle principal y todos los almacenes y puertas abiertas, vamos todo había reventao, yo recuerdo que en un almacén unas alpargatas me cogí, teníamos que continuar y me harían falta. Seguimos la marcha hacia Barcelona, cruzamos Pont de Suert después Sanauca y después otro pueblo mayor...Y al final llegamos a un pueblo pequeño que estaban las puertas abiertas, y el personal iba marchándose. Estuvimos en una casa que había huertos en los que ya empezaba a haber habas, esto era el 28 u 30 de marzo y con verduras hacíamos comida pa comer de caliente. Íbamos a comprar algo Joaquín de Benasques, José Casanovas y yo a Calaf, un pueblo grande, el caso que estábamos en la cola y llega una vigilancia “¡oigan ustedes a donde van, vengan con nosotros! y nos encierran en una habitación grande que había 3 metros de altura, “¡quietos aquí que vendremos a buscarlos!”. Pasado un rato abrimos la ventana y salimos todos afuera y a lo que ellos se dieron cuenta, nosotros ya habíamos jopao campo a través. Al día siguiente cogimos tren pa Barcelona, cerca de Calaf, con Joaquín de Benasqués, José Casanovas, Fidel, Pablico Labrota, un hermano de Joaquín de Pepeta, que después en Francia estuvimos en el mismo campo. Y llegamos a Barcelona.

### **¿Antes de la guerra, de zagal qué hacías, fuiste mucho tiempo a la escuela?**

Yo si hasta los 14 años. La escuela de dos plantas, una de chicos y otra de chicas.

### **¿En tu planta cuantos chicos de tu generación había?**

Había unos 20 chicos y 20 chicas, hacíamos todos los mismos cursos. Cuando empecé yo estaba D. Félix, que era hijo de Castellazuelo, y aprendimos mucho con él. La república entró el 14 de abril del año 1931, y nosotros todo el invierno aquel íbamos a casa del cura, con Miguel de Castán, un hermano de Benito (el marido de Niria), Mariano Capella que era de mi quinta, y José María hijo de D. Felix el maestro, que nos estaba preparando para ir al Seminario.



De izq. a dcha. Ricardo, Ireneo, Jose, Valeriano y Mariano, echando la partida, a las 4:00 como un reloj.



### Osea que... ¿ibas a ser cura?

Eso es, teníamos que ir en mayo a examinarnos al Seminario pero el 14 de abril de ese mismo año entró la república y qué pasó, que el Estado no pagaba a los curas, en la república no cobraban y así se deshizo todo, si vamos a estudiar para no cobrar mal fin, pues así termino la cosa.

### ¿Recuerdas las obras y la inauguración del Sindicato?

Como si fuera ahora mismo, claro que sí. Se crea en plena república entre el 31 y 32 se hace la obra con mancomunadas, consistían en ir 8 u 10 hombres todos los días de vecinal, pero sin cobrar, y lo primero que se hizo fue una sociedad. Mi padre y mi hermano Marianer estaban de socios y todo el pueblo menos 8 u 10 ricos que no quisieron entrar de momento. Había un par de albañiles que esos sí cobrarían y luego se hacía en el río adobas de cemento y en la era Martinico se hacían de tierra, pero si venía tormenta todo el pueblo subía las adobas de cemento a la era Martínez y allí ayudaban con carros a la obra. Y el escudo que se ha restaurado ahora lo hizo Ramón de Fertus, un hijo del albañil que había y tenía dos años más que yo, a él lo fusilaron en la guerra de Francia, a otro de casa Puértolas, a otro de casa Juan Antonio, a otro de casa de Esteban de Manuel de Manoleta a esos los fusilaron o los quemaron en los hornos crematorios, que después por cierto les pagaron mucho dinero.

El padre de Luis de Badel que también trabajaba con los albañiles, era el que avisaba de los turnos el día de antes, 8 u 10 de cada calle, que había que ir de mancomunada pal Sindicato. No pagaron ni un jornal, solo a los albañiles y al arquitecto. Una vez terminada la obra a todos les gustó y se apuntaron hasta los que no lo habían hecho, pagando lo que fuera, yo eso no lo sé.

*Valeriano ha vivido, y tiene mucho que contar, me embelesa esa forma tan especial de decir las cosas.*

*Me despido de él dándole las gracias por querer colaborar con nosotros, y a buen recaudo, se hace la hora de la cena. No le quito más tiempo. Sé que lo veré pronto este fin de semana en el guñote en el bar de la Plaza como cada fin de semana que puede. Hasta pronto VALERIANO.*

*(De momento, hasta aquí podemos leer. En el próximo número seguiremos la charradeta)*

**Esperanza Estraña Zamora**

PUBLICIDAD



Siempre para ti

C/ Romero, 2 - 974 316 237 - BARBASTRO

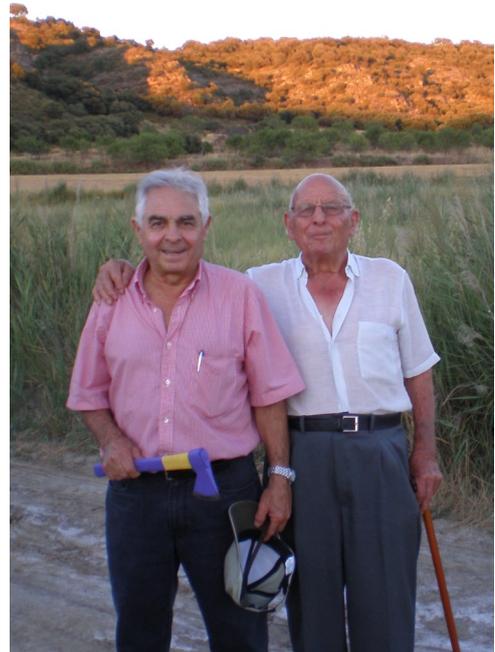




## AMIGOS QUE SE VAN



Con Jose M<sup>a</sup> Samper.



Con Joaquín Sampietro.

En un pueblo pequeño como Castellazuelo, quieras o no, solo de vernos nos sentimos como amigos. Es por eso que cuando un amigo se va, nos deja un vacío corporal, pero su recuerdo nos ayuda a no olvidar.

Joan Segales



Con Mariano Castro.



## CENTENARIAS DEL PUEBLO



Lucía Lacoma, con sus 104 años recién cumplidos.



Carmen Torres, ha cumplido 100 años. Fiel lectora de Zimbeler.

**¡FELICIDADES A LAS DOS!**



La señora Dolores (3º por la dcha.) contenta en su visita a Castellazuelo, a la salida de misa.

PUBLICIDAD

  
 PELUQUERÍA *Rugar*  
 C/ Estadillo, 22 bajos BARBASTRO Tel. 974 311 000  
 Los miércoles por la mañana  
 abierto en Castellazuelo

**BAR SOCIAL**

OLGA Y SANTI  
 Ra Plaza, S/N  
 22313 - Castellazuelo  
 Telefono 974 302 577

  
**ESTADA**



## NUESTROS ESCOLARES DICEN...



Durante el tercer trimestre escolar , los alumnos de CRA VERO ALCANADRE del aula de Castellazuelo , hemos hecho tareas de costura:

- Vimos un video de como vestian antes las personas
- Hicimos una camisa de papel con patrones pequeños
- Diseñamos nuestra primera letra de tela
- Cosimos botones
- Aprendimos a tejer con lana

Los alumnos de Castellazuelo; Daddi , Claudia , Daniel , Damian , Alvaro , Marcos , Martin y Miguel.



Gracias a Clara hemos podido hacer todo esto . Nos confecciono varios delantales y nosotros les cosimos botones , la letra y las betas .

Nos ha gustado tanto que el año que viene haremos unos monos de corredor de motocross y experimentos con telas diferentes .



## CONCURSO DE TAPAS DEL SOMONTANO

La pasada primavera, Jorge Zanuy del restaurante La Abadía de Castillazuelo, obtuvo el primer premio a la Mejor Tapa del Somontano. El jurado compuesto por profesionales y expertos gastronómicos, así lo estimaron. La tapa con el nombre de “La Abadía”, era de Sashimi de trucha con espuma de manzana y apio.

Desde Zimbeler deseamos que sigas cosechando éxitos gastronómicos



PUBLICIDAD

FELICES FIESTAS  
DE  
SAN SALVADOR

Falta fondo



## VIII LIGA FRONTENIS DEL SOMONTANO

Ra Tenaja de Castillazuelo se mantiene un año más en primera división.

La liga ha contado en esta edición con 9 equipos; tres de Barbastro, dos de Peraltilla, uno de Monzón, otro de Pozán, otro de Abiego y Ra Tenaja de Castillazuelo.

La lucha por el título otro año más se la han disputado entre el club pelota de Barbastro y el frontenis Monzón y este año se ha ido para Airon club de Monzón y otro año más solo por un punto de diferencia, la culpa de ese punto que le faltó al club pelota lo perdieron contra los de Castillazuelo.....



En la liga de los normales, del resto de equipos, duelo entre Fontanería Abizanda de Peraltilla y La Magia de Pozán que se decantó por los peraltillenses.

Por la parte baja de la clasificación, se va a 2ª división Santa Bárbara el Terrero, que fue el equipo más flojo con diferencia de la categoría.

Y por último el grupo de cuatro equipos que buscaban eludir los dos puestos de promoción; los dos ascendidos, Peña zaragocista y repostería porta y los dos más veteranos, Peraltilla A y Ra Tenaja. Repostería Porta se quedó penúltimo, los otros tres en un disputadísimo final acabaron con 20 puntos Peraltilla A e igualados a 19 Peña zaragocista y Ra Tenaja que nos mandaba a disputar la promoción.

Este año la promoción nos enfrentó al equipo los Cortantes de La Puebla de Castro a dos partidos, el de ida disputado en La Puebla se resolvió con una clara victoria visitante por 0-3.

Y el de vuelta no se jugó al no presentarse el equipo visitante lo cual deja a Ra Tenaja por noveno año en primera.

En Segunda División, la disputaron nueve equipos, donde cabe destacar que seis eran nuevos. La clasificación la dominó el Rito Team de Peraltilla durante toda la temporada y obtuvieron el ascenso directo a primera el año que viene. Les siguieron la Sociedad Mercantil y Artesana V de Barbastro y los cortantes de La Puebla que jugaron la promoción de ascenso contra los dos equipos de primera, Ra Tenaja y Porta Abiego.

El IV Torneo de Frontenis Castillazuelo se disputará como en años anteriores en el mes de Octubre, en el que os invitamos a todos a pasar por el frontón de Castillazuelo.

Carlos Noguero

Desde redacción, felicitamos a nuestro cronista habitual Carlos por su reciente matrimonio.

¡¡¡FELICIDADES PAREJA!!!





## NUESTROS DEPORTISTAS



Desde Redacción hemos podido saber por la prensa, que un castillazuelense participó en el Campeonato Internacional de dardos celebrado del 30 de abril al 3 de mayo en Móstoles. Al parecer ha tenido un notable éxito esta modalidad deportiva ; participaron dos mil jugadores de siete nacionalidades. En la modalidad individual ganó nuestro joven Cristian Duxans . Por equipos Cristian y sus compañeros quedaron en cuarto lugar.

Pues nada,Cristian... a seguir dando en la diana...

Nos alegra publicar los resultados de Mario de tenis de esta temporada:

- Subcampeón Provincial Infantil.
  - Campeón Infantil Torneo S. Ramón de Barbastro
  - Campeón en dobles con su compañero Carlos Buil del Torneo Ciudad de Monzón.
- Enhorabuena campeones.



PUBLICIDAD

Ctra. Barbastro - Alquézar, km. 54  
Tel./Fax 974 302 260-Móvil 666 404 789  
22313 CASTILLAZUELO (Huesca)

**Taller de Herrería**

**ANTONIO BROTO**

*Les desea unas felices fiestas de San Salvador a todos los vecinos de Castillazuelo*

**"Ra Tenaja"**

**CASA RURAL**

[www.ratenaja.com](http://www.ratenaja.com)



**Se busca con urgencia colaboradores para la sección de PASATIEMPOS, vacante por jubilación, salario a convenir.**

**Mientras tanto, la cámara de REDACCION , os trae esta noticia:**

## NUEVA BALSA



La nueva balsa de ampliación del abastecimiento de agua de la localidad, es una beneficiosa obra acometida por el Ayuntamiento que garantiza el suficiente suministro de agua potable.

Según datos aportados por el alcalde Joaquín Muzás, el coste de la misma ha ascendido a cien mil euros. Se ha construido anexa a la anterior y ambas están en funcionamiento.



# PERSONALIDADES, PERSONAJES Y ...PERSONAS



## EXPERIENCIAS

Lo último que se ha de perder es la esperanza. Reencontrarte con sensaciones que anteriormente viviste y que ahora, el tiempo y las prisas te impiden ver el bosque en el que están escondidas. Recuerdos convertidos en encuentros, animadores de la palabra, labia del bosque encantado, que de también que canta, te encanta. Momentos mágicos, ilusiones contenidas, ganas de aprehender, de querer, conocer y saber, en una palabra de ser.

Podía ser para nosotros, el colofón de una experiencia vivida no hace mucho tiempo, en la que hemos apreciado el valor de las cosas bien hechas, por eso queríamos transmitirnos estas nuevas formas y al mismo tiempo tan viejas, de ver el mundo que nos rodea, y al que deberíamos apegarnos como lapas. Se trato de animar a la lectura, de hablar de la palabra como solución y no como problema, de pedagogía de la verdad, atrayente para todos, inclusiva, participativa y muy ingeniosa. Nuevas formas de ver las cosas y de transmitir las con verdadera pasión. Dirigido sobre todo a enseñantes, también intereso sobremanera a los no pedagogos, entre los que nos encontrábamos.

El llegar a tus discípulos, a todos los que te oyen y a todos los interesados en conocer y conocerse mejor es la manera de transformar y de actualizar permanentemente las herramientas del conocimiento. De ahí que estas experiencias de las que os hablamos hayan sido tan satisfactorias.

Por todo lo oído y aprendido, por los que se preocupan de las cosas del espíritu, por los comprometidos con el saber de las gentes, por nosotros mismos, confiamos en que los usos vayan cambiando a mejor. Y para ello, que mejor que coger un libro de vez en cuándo, leerlo y si nos gusta, releerlo. Es un acto gratuito, fácil y compensador, en definitiva, un regalo para los sentidos y que os recomendamos vivamente.

Terminamos estas experiencias con este colofón:

*“Como soy un poeta modernista,  
original y nuevo,  
ahora mismo me siento  
y pongo un huevo”*

Ramón Gómez de la Serna